

# Produktinformation und Sicherheits- hinweise

Version 1.0 (2020-02-03)

Diese Anleitung ist Teil des gelieferten Produktes und beschreibt den sicheren und sachgemäßen Einsatz.

## Vorbereitung

- Lesen Sie die Anleitung vor der Montage sorgfältig und genau durch. Benutzen Sie das Produkt nur gemäß den Anweisungen.
- Die Montage darf nur durch qualifiziertes und geschultes Personal und unter strikter Beachtung der Vorgaben der Montageanleitung erfolgen! Eine nicht fachgerechte, abweichend von den Herstellervorgaben ausgeführte Montage kann zu Mängeln und Schäden am Produkt führen und seine dauerhaft sichere Befestigung und damit auch die Sicherheit der Benutzer gefährden. Die Haftung des Herstellers ist, in Fällen fehlerhafter Montage für ggf. daraus resultierender Mängel und Folgeschäden, ausgeschlossen.
- Überprüfen Sie anhand des Lieferscheins die Vollständigkeit der gelieferten Teile und überprüfen Sie die gelieferten Teile auf eventuelle Transportschäden.
- Bei Beschädigungen oder Verlust einzelner Teile, wenden Sie sich an den zuständigen Händler.
- Es wird davon ausgegangen, dass Sie zuvor mittels der Aufmaßanleitung für die Produkte alle notwendigen Maße exakt ermittelt haben.

# Informations sur le produit et consignes de sécurité

*Ces instructions font partie intégrante du produit livré et décrivent son utilisation sûre et appropriée.*

## Préparation

- *Lisez attentivement les instructions avant le montage. N'utilisez le produit que conformément aux instructions.*
- *Le montage ne doit être effectué que par un personnel qualifié et formé, en respectant strictement les consignes de la notice de montage !  
Un montage non conforme aux instructions du fabricant peut entraîner des défauts et des dommages sur le produit et compromettre sa fixation fiable à long terme et donc la sécurité des utilisateurs. La responsabilité du fabricant est exclue en cas de montage incorrect pour les défauts et les dommages qui en résultent.*
- *Vérifiez à l'aide du bon de livraison que les pièces livrées sont complètes et vérifiez que les pièces livrées n'ont pas été endommagées pendant le transport.*
- *En cas d'endommagement ou de perte de pièces, adressez-vous à votre revendeur.*
- *Il est supposé que vous avez préalablement déterminé avec précision toutes les dimensions nécessaires au moyen du guide de mesure des produits.*



# Produktinformation

## Produktsicherheit

Das System entspricht dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln, zum Zeitpunkt der Auslieferung.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört insbesondere die fachgerechte Montage, gemäß unserer Montageanleitung. Die Beschläge müssen an allen relevanten Stellen ausreichend und dauerhaft befestigt sein. Die Funktion der Beschläge darf durch die Montage nicht beeinträchtigt oder verändert werden.

Sonderlösungen sind nur in Absprache mit Ihrem Händler möglich.

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Gefährdungen können auftreten, wenn z. B.:

- das System unsachgemäß montiert oder gewartet wird.
- die Sicherheits- und Montagehinweise nicht beachtet werden.
- unsachgemäße Montage bzw. nicht ausreichende Befestigung vorliegt.
- das maximale Gewicht der Türen überschritten wird.
- unsachgemäße Stoß- und Fallbelastungen oder sonstige Zusatzlasten an den Beschlägen zur Wirkung kommen.
- die Beschläge im Außenbereich eingesetzt werden.
- Körperteile oder Gegenstände bei der Benutzung des Systems in Schließkanten oder in den Lauf geraten.
- das System nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

## Bauliche Veränderungen

Bauteile, die nicht als Zubehör angeboten werden, dürfen nur mit Genehmigung Ihres Händlers angebracht werden!

## Technische Änderungen vorbehalten.

### Haftung

Gemäß der im „Produkthaftungsgesetz“ definierten Haftung des Herstellers (§4 ProdHG) für seine Produkte sind die in diesem Heft angeführten Informationen zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

# Informations sur le produit

## Sécurité du produit

Le système correspond à l'état de la technique et aux règles de sécurité reconnues au moment de la livraison.

## Utilisation conforme

L'utilisation conforme comprend notamment le montage dans les règles de l'art, conformément à nos instructions de montage. Les ferrures doivent être fixées de manière suffisante et durable à tous les endroits pertinents. Le fonctionnement des ferrures ne doit pas être entravé ou modifié par le montage. Les solutions spéciales ne sont possibles qu'en concertation avec votre revendeur.

## Utilisation non conforme à l'usage prévu

Des dangers peuvent survenir lorsque, par exemple:

- le système est monté ou entretenu de manière incorrecte.
- les consignes de sécurité et de montage ne sont pas respectées.
- le montage est incorrect ou la fixation insuffisante.
- le poids maximal des portes est dépassé.
- des charges de choc et de chute non conformes ou d'autres charges supplémentaires s'exercent sur les ferrures.
- les ferrures sont utilisées à l'extérieur.
- des parties du corps ou des objets se prennent dans les fermetures ou dans le mécanisme lors de l'utilisation du système.
- le système n'est pas utilisé conformément à sa fonction.

## Modifications architecturales

Les modifications structurelles qui ne sont pas proposées comme accessoires ne peuvent être apportées qu'avec l'autorisation de votre revendeur.

## Sous réserve de modifications techniques.

### Responsabilité

Conformément à la responsabilité du fabricant définie dans la « loi sur la responsabilité du fait des produits » (§4 ProdHG) pour ses produits, les informations mentionnées dans ce livret doivent être respectées. Le non-respect de ces informations libère le fabricant de son obligation de responsabilité.

# Bedienungsanleitung

Das Produkt ist für Innenräume entwickelt und gefertigt. Das Produkt wurde konstruiert als handgeführtes System, die üblicherweise langsam von Hand bewegt wird und beim Erreichen der Endpositionen von Hand gebremst wird. Die Türen sind oben und unten geführt / gelagert. Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## Bedienungsanleitung:

Öffnen Sie die Tür am Griffprofil oder am Griff (optional). Führen Sie die Tür langsam bis zum Öffnungs- / Schließpunkt oder dem Eingreifen der Gleittürbremse (optional).

## Achtung:

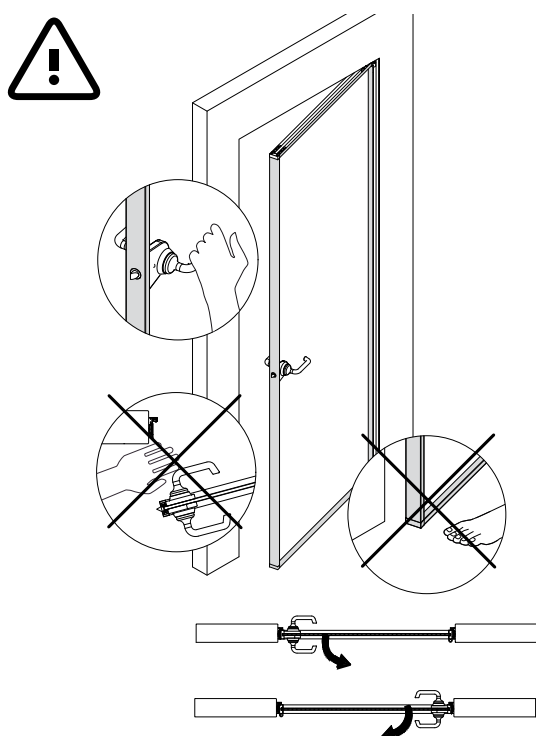
Während der Bewegung der Tür besteht Klemmgefahr. Beim Schließen oder Öffnen der Tür niemals das Profil umgreifen, nutzen Sie ausschließlich den Griff.

Achten Sie auf Kindersicherheit.

Bei Fehlfunktionen oder Auffälligkeiten: Anlage stilllegen und Händler informieren.

Benutzen Sie die Tür gemäß den Anweisungen.

## Drehtür



# Manuel d'utilisation

Le produit est conçu et fabriqué pour l'intérieur. Le produit a été conçu comme un système manuel, qui est généralement déplacé lentement à la main et freiné manuellement lorsqu'il atteint sa position finale. Les portes sont guidées / logées en haut et en bas. Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

## Mode d'emploi :

Ouvrez la porte par la barre de poignée ou par la poignée (en option). Guidez lentement la porte jusqu'au point d'ouverture / de fermeture ou d'engagement du frein de porte coulissante (en option).

## Attention:

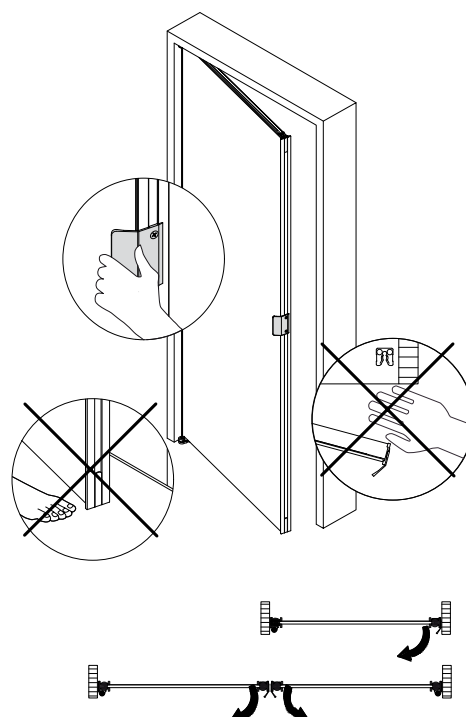
Il y a un risque de pincement pendant le mouvement de la porte. Lors de la fermeture ou de l'ouverture de la porte, ne saisissez jamais le profilé, utilisez uniquement la poignée.

Veillez à la sécurité des enfants.

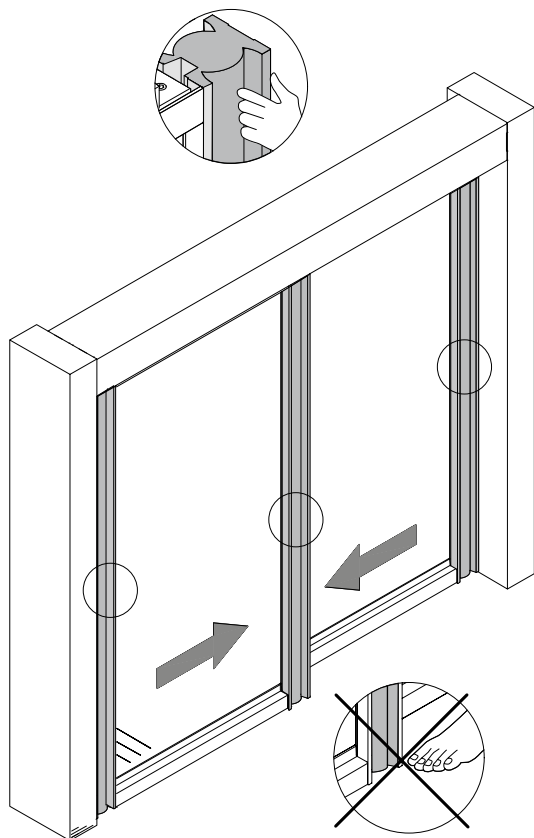
En cas de dysfonctionnement ou d'anomalie : Arrêter l'installation et informer le revendeur.

Utilisez la porte conformément aux instructions.

## Porte battante



# Gleittür



# Porte coulissante

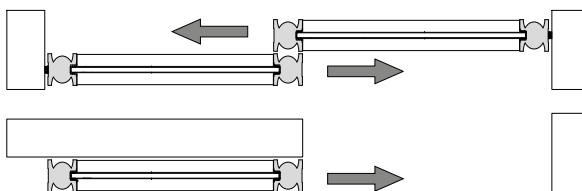
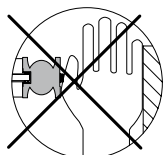


## Sicherheitshinweise:

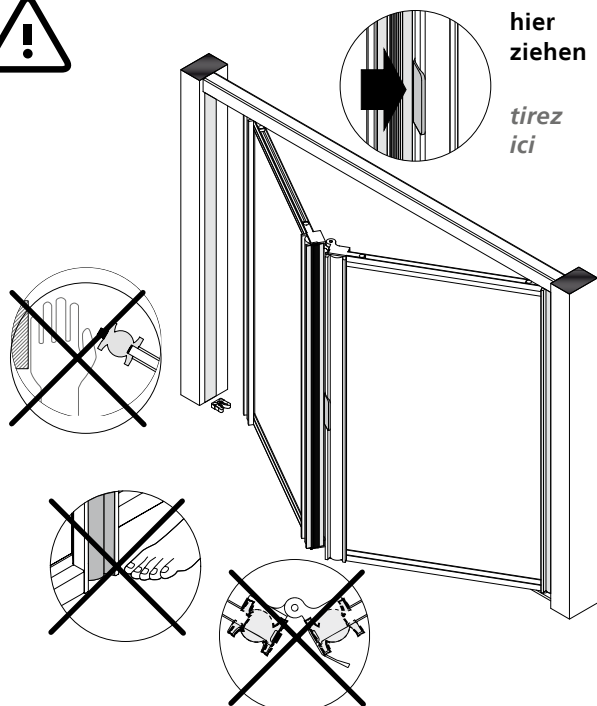
Wird die Anlage ohne Wandanschluss aufgebaut sind Endstopper zu verwenden!

## Consignes de sécurité :

Si l'installation est montée sans raccord mural, il faut utiliser des butées de rails !



# Falttür



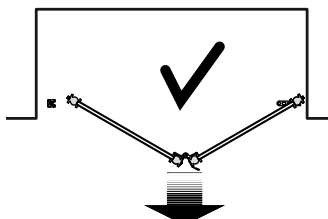
An den Schließkanten der Falttür besteht Klemmgefahr. Beachten Sie die Gefahrenstellen.

Il existe un risque de pincement au niveau des points de fermeture de la porte pliante. Attention aux zones dangereuses.

# Porte pliante

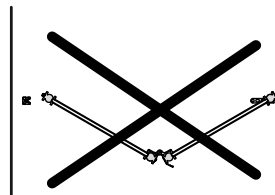
## Beispiel:

## Exemple:



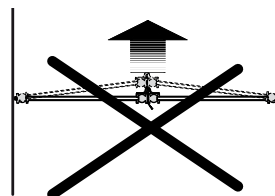
Die **Falttüranlage** darf **nur** in **Nischen**, vor **Schränken** und **begehbbaren Kleiderschränken** verwendet werden.

Le système de **portes pliantes** ne peut être utilisé que dans des **niches**, devant des **armoires** et des **dressings**.



**Nicht** gestattete Anwendungen sind **Durchgänge** sowie vor **Notausgängen**.

Les applications **non autorisées** sont les **passages** et les **sorties de secours**.



**Nicht** die Türgelenke **überdehnen**

**Ne pas trop étirer les charnières** de la porte.